

## AVISO DE CUOTAS ESCOLARES PARA FAMILIAS CON ESTUDIANTES DE SÉPTIMO A DUODÉCIMO GRADO

[SI NECESITA AYUDA PARA ENTENDER ESTA CARTA, LLAME AL \_\_\_\_\_]

**La ley de Utah permite el cobro de cuotas en los grados séptimo a duodécimo.** Esto significa que a su estudiante se le pueden imponer cuotas para materiales escolares, útiles, actividades y programas. **Con la excepción de artículos comunes del hogar y prendas de vestir de uso diario, ni el maestro ni ninguna otra persona le podrá exigir a su estudiante que pague las cuotas o que provea ningún material, dinero o ninguna otra cosa de valor, a menos que sea un requisito previamente aprobado por el Consejo de Educación local y esté incluido en la lista de cuotas del distrito o de la escuela.** Además, ningún maestro, entrenador u otra persona que esté representando a la escuela puede solicitar o exigir que su hijo(a) participe en cualquier campamento de verano u otra actividad a menos que los costos hayan sido aprobados por el Consejo de Educación local y estén incluidos en la lista de cuotas.

**Si los bienes de su familia no exceden el límite indicado en la evaluación del Estado Y si su hijo(a) reúne los requisitos para recibir el almuerzo escolar gratis o si recibe pagos de SSI (Ingreso suplementario de seguridad), o si usted recibe AFDC (Ayuda para familias con hijos dependientes) o si el niño(a) fue colocado en su hogar por el gobierno como hijo(a) tutelar, la escuela debe hacer una exención de pagos** (lo que significa que no tiene que pagar las cuotas). Un administrador escolar puede exigir que su familia llene el *Formulario estatal de evaluación de bienes* aun si usted es elegible dentro de los niveles de ingresos que se exigen para la exención. Los resultados de esta evaluación de bienes puede determinar si el estudiante reúne los requisitos para la exención del pago de cuotas. Si usted está pasando por una emergencia financiera causada por la pérdida de empleo, una enfermedad grave u otras pérdidas considerables de ingresos fuera de su control, es posible que su hijo(a) también sea elegible para la exención de pagos aun cuando no reúna los otros requisitos.

**Para solicitar la exención del pago de cuotas** llene el formulario *Solicitud para la exención del pago de cuotas (7° a 12° grado)*. Adjunto encontrará una copia de esta solicitud y si su distrito así lo exige, también hemos adjuntado una copia del *Formulario estatal de evaluación de bienes*. Se pueden obtener copias adicionales en las oficinas de las escuelas. En cuanto usted entregue la solicitud completa, **será eximido hasta que se tome una decisión definitiva en cuanto a la elegibilidad del estudiante para la exención del pago de cuotas.** Si la solicitud es rechazada, la escuela le mandará el *Formulario de decisión y apelación*, en el cual se le explicará por qué se rechazó la solicitud y cómo puede apelar la decisión. El formulario para iniciar el proceso de apelación está en la misma página del formulario de decisión. Recuerde que siempre debe guardar una copia para usted. **Si usted apela el rechazo de la solicitud de exención del pago de cuotas, no tendrá que pagar las cuotas hasta que se tome una decisión definitiva en cuanto a la apelación.**

**Si su estudiante es elegible para la exención, quedará eximido de pagar todas las cuotas,** incluyendo pero sin limitarse a lo siguiente:

Las cuotas de inscripción, libros de texto, depósitos para equipos y libros de texto, materiales escolares, tarjetas de actividades, actividades extraescolares y armarios escolares, cuotas de laboratorios y de talleres, cuotas del gimnasio y toallas, costos de uniformes y accesorios, excursiones y cuotas de asambleas, costos de viajes de curso y equipos, y costos de instrumentos musicales usados en las clases o actividades escolares.

**No hay tal cosa como “cuotas para las que no hay exención” o “cuotas opcionales”;** sin embargo, en algunos casos se pueden hacer arreglos para una alternativa para la exención, pero no para las cuotas de libros de texto. Las alternativas a la exención pueden incluir cosas tales como una asignación razonable de servicio a la comunidad o una asignación para ayudar en una actividad para recaudar fondos, **pero no se pueden incluir pagos a plazos, “pagarés” u otros planes de pagos aplazados.** Los requisitos de servicio a la comunidad y las actividades para recaudar fondos deben ser apropiados para la edad, el estado físico y la madurez del estudiante, y se deberán llevar a cabo de tal manera que los estudiantes no sean avergonzados, ridiculizados o humillados. Además, se debe evitar que los requisitos de servicio a la comunidad sean una carga excesiva para los estudiantes y sus familias, y se debe dar consideración adecuada a las necesidades educacionales y de transporte del estudiante y a sus demás responsabilidades.

**La escuela le informará si exigirán el servicio a la comunidad como una opción para la exención del pago de las cuotas.**

Deben invitar a todos los estudiantes involucrados en la actividad para recaudar fondos a participar en la misma, no solamente a los que son elegibles para la exención de pago. Todos los participantes deben compartir los beneficios. La participación en la actividad para recaudar fondos puede ser obligatoria para los estudiantes que hayan solicitado una exención del pago de cuotas, pero si estos estudiantes ya han cumplido con el requisito de servicio a la comunidad que les correspondía para cubrir la exención del pago de cuotas, no se les exigirá recaudar fondos adicionales a menos que sea un requisito para todos los estudiantes.

No se deben usar cupos/cuotas ya que la gente que vive en áreas de bajos ingresos tiene menos dinero y es más difícil para ellos donar dinero o gastarlo en dichas actividades. Lo que se debe tener en cuenta es si el estudiante hizo un esfuerzo de buena fe y no si el estudiante en particular vendió cierta cantidad. Si el estudiante hace el esfuerzo requerido pero no se recaudan suficientes fondos durante la actividad para cubrir los costos de las actividades escolares e igual se llevan a cabo dichas actividades, entonces la diferencia entre lo que el estudiante recibe como parte de su trabajo en recaudar fondos y el costo actual de la cuota debe ser eximida.

Los fondos escolares son limitados y su escuela puede necesitar ayuda aparte de las cuotas. Por esta razón, **la escuela quizás le pida donaciones que pueden ser declaradas en sus impuestos como donaciones de materiales escolares, equipo o dinero, pero la escuela no puede exigirle que haga una donación. Ningún estudiante deberá ser penalizado por no hacer una donación** Por ejemplo, si las donaciones son usadas para pagar por una excursión, se debe permitir que todos los estudiantes participen aun cuando algunos no hayan hecho una donación.

**Su nombre se mantendrá confidencial** y no puede ser divulgado a **nadie** que no tenga el derecho o la necesidad de saber la información, **ya sea que usted haya o no pagado las cuotas, hecho donaciones o contribuciones, o si ha solicitado la exención del pago de cuotas y se la han aprobado o negado.** Sin embargo, con el consentimiento del que hace la donación, la escuela puede dar reconocimiento adecuado a cualquier persona u organización que haga una donación o contribución significativa a la escuela.

**El costo de los anillos de curso, anuarios, fotos estudiantiles, chaquetas con las iniciales de la escuela y artículos similares no es una cuota y no se debe hacer ninguna exención del pago de estos artículos. Además si su estudiante pierde o daña alguna propiedad escolar, el costo de repornerla o repararla no es una cuota y no se hará una exención y** solamente aquellos estudiantes que hayan pagado un depósito por libros de texto o equipo son elegibles para recibir un reembolso del depósito al final del año.

La escuela y los funcionarios de la misma **no pueden** retener, reducir o mejorar las calificaciones o los créditos, o retener calificaciones, créditos, libretas de calificaciones, registros de calificaciones o diplomas para imponer el pago de las cuotas. No obstante, la escuela puede retener las copias **oficiales** de las libretas de calificaciones, los registros de calificaciones o los diplomas si existen multas u otros costos por propiedad de la escuela que se haya perdido o dañado y no se haya resuelto la situación.

Si tiene preguntas, hable primeramente con el representante en su escuela o su distrito escolar que aparece a continuación. Si necesita ayuda adicional, sírvase llamar a una de las otras agencias abajo indicadas:

**Teléfono de la escuela:** \_\_\_\_\_  
**Pida hablar con:** \_\_\_\_\_  
**Teléfono del distrito:** \_\_\_\_\_  
**Pida hablar con:** \_\_\_\_\_

Utah Issues Information Program, Inc.  
330 West 500 South  
Salt Lake City, Utah 84101  
521-2035 (Área de Salt Lake)  
o 1-800-331-5627 (otras áreas)

Utah Legal Services, Inc.  
254 West 400 South, 2nd Floor  
Salt Lake City, Utah 84101  
328-8891 (Área de Salt Lake)  
o 1-800-662-4245 (otras áreas)

Utah State Office of Education  
250 East 500 South  
Salt Lake City, Utah 84111  
538-7830

Adjunto: Solicitud para la exención del pago de cuotas (Grados 7° a 12°)

USOE 7/10/01 School Fees Notice for Families of Students in Grades Seven through Twelve - Spanish